



Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC
PARTNER



ACTU
VISSOIE
LE MÉDECIN
STÉPHANE ZUFFEREY
EST LE HÉROS D'UN
DOCUMENTAIRE.



GENS D'ICI
SIERRE
LE CARICATURISTE
BERNARD VETTER NE DESSINERA
PLUS DANS
LE JOURNAL.



LE
JOURNAL
DE SIERRE

BIMENSUEL
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MENAGES

Il rentre au pays

MARC-ANDRE BERCLAZ

Le Sierrois est le nouveau directeur du pôle EPFL Valais Wallis. Interview d'un électron libre, qui aime sa ville de Sierre.

> 20-21



Vendredi
21 juin 2013

No 12

SPORTS
SIERRE

Le HC Sierre a vécu des turbulences, mais vit encore. Le point de la situation.

> 23

SORTIR
SIERRE

Le «Week-end au bord de l'eau», c'est du 28 au 30 juin, avec son lot de nouveautés.

> 27

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



WWW.LEJDS.CH
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

On cherche terrains

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE
Le dernier appartement 3 1/2 p. Fr. 418'000.-

GARAGE Atlantic

LAURENT BRANDI
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - © 027 455 87 27

Hyundai i30 3 portes



PRÊTE À FAIRE
SENSATION.

Dès Fr. 18'590.-

GARAGE LA FONTAINE

Giovanni et Marc-André Quirighetti
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000  HYUNDAI

4 ACTU ANNIVIERS
La médecine de famille est en crise. Enquête.

6 GENS D'ICI SIERRE
Un dernier coup de crayon pour Bernard Vetter.

12 MICRO-TROTTOIR SIERRE
Des personnalités se penchent sur le «Journal de Sierre».

19 CLIC-CLAC CRANS-MONTANA
La 61e Amicale de la Noble et Louable Contrée.



LE CHIFFRE

8 MILLIONS DE FRANCS

Sotheby's Zurich a vendu aux enchères, début juin, une toile de Ferdinand Hodler pour 8 millions de francs, à un privé européen. La peinture s'intitule «Montana avec vue sur les Becs de Bosson et le Vallon de Réchy». Elle a été réalisée entre août et septembre 1915 et appartient à une série d'une douzaine de paysages représentant le Haut-Plateau. Comme dans les plus belles toiles de la fin de vie d'Hodler, on retrouve ici l'audace et le lyrisme du peintre



sous une forme paroxystique. Le chef-d'œuvre apparaissait pour la première fois sur le marché. De par son importance, il a fait partie de nombreuses expositions à travers le monde.

LA PETITE PHRASE

«On ne peut que se réjouir du démarrage prochain des travaux. C'est une très bonne nouvelle»



STÉPHANE PONT PRÉSIDENT DE MOLLENS

Le projet du Village Royal, à Aminona, avance à petits pas. Mais il avance. La semaine passée, la société ALRV (Aminona Luxury Resort & Village) a annoncé l'achat officiel de la totalité des terrains de la zone n°2 (structure hôtelière 5 étoiles de plus de 300 chambres). Un acompte avait déjà été versé aux propriétaires à l'automne 2012. Le chantier et les travaux préparatoires pourraient démarrer cet automne.

Une nouvelle qui réjouit le président de Mollens, Stéphane Pont: «Le chantier sera un bol d'air bienvenu, surtout dans cette période difficile pour l'économie du canton.» Pour le directeur général de la société ALRV, Vladimir Marakutsa, cette étape prouve la détermination des investisseurs à finaliser leur projet. Au total, celui-ci est devisé à 650 millions de francs et comptera 1100 lits.

PUB

Le Journal de Sierre, un support de choix pour votre campagne de communication !



Grâce au JDS et ses 24'550 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!

20 INTERVIEW
MARC-ANDRÉ BERCLAZ
 Le Sierrois, de retour en Valais, évoque ses projets.

25 SPORTS TERRIFIC
 La 22e édition s'est tenue à Crans-Montana.

29 SORTIR SIERRE
 L'ECAV propose 4 ateliers pour son académie d'été.



L'INVITÉ

ÉVÊQUE EN VUE?



MICHEL SALAMOLARD

Mgr Norbert Brunner, annonçant sa démission, a précisé que sa longue expérience ne suffit plus pour lui

«permettre d'accomplir les tâches inhérentes au ministère épiscopal d'aujourd'hui et pour relever les défis qui en découlent». Déclaration lucide et courageuse.

Qui lui succédera? Des noms circulent. Je préfère esquisser le portrait robot du futur évêque de Sion. Primo, mieux vaut qu'il soit Valaisan ou considéré comme tel. Secundo, après Mgr Brunner, on attend un homme de langue maternelle française. S'il ne pratique pas déjà l'allemand – mieux, le haut-valaisan! – il lui faudra combler cette lacune. Tertio, le futur évêque ne devrait pas être l'un des membres du conseil épiscopal actuel. Non que ces personnes aient démérité, loin de là, mais elles n'incarnent pas les espoirs de renouveau ressentis par nombre de catholiques de ce diocèse. Nous avons besoin d'une vision nouvelle, d'un style nouveau, d'un homme nouveau. Rien n'empêche les catholiques d'adresser leurs desiderata à Mgr Diego Causero, nonce apostolique, Thunstrasse 60, 3006 Berne.

Plutôt que de suggérer des noms, mieux vaut souligner les compétences et les qualités espérées. Il est normal que les fidèles s'expriment sur le choix de leur évêque. Nul doute que le nonce saura faire preuve d'écoute et de discernement. Cela dit, nous accueillerons sans réserve celui que le pape François nous enverra. A Mgr Norbert Brunner, souhaitons une heureuse et féconde retraite.

LE CONCOURS PHOTO



Le «Journal de Sierre» et l'école de parapente Twistair, à Vercorin, poursuivent leur collaboration.

Le district de Sierre regorge d'édifices et de monuments religieux. Saurez-vous reconnaître cette chapelle, perdue au milieu de la forêt?

Vous avez jusqu'au vendredi 28 juin, 17 h, pour donner votre réponse. Celle-ci se fait via le site internet de l'école: www.twistair.ch.

Le gagnant, tiré au sort, se verra offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs! La gagnante du concours du 24 mai est **Maëlle Bruttin, de Sierre**. La réponse à la question était: le château de Ravire.

LA QUESTION DE LA SEMAINE:

Quel est le nom de la chapelle survolée par le parapente?

Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE:
Bertrand Crittin, rédacteur en chef,
027 451 12 20, bertrand.crittin@lejds.ch

PUB

www.achatdor.ch
Bijouteries & Horlogeries
N° 1 DE L'ACHAT CASH!
 Nous achetons Cash au cours du jour!
OR 24 CARATS = 54 CHF/GR

- Tout or et argent pour la fonte, déchets d'or...
- Tous bijoux or et argent, tous bijoux anciens...
- Toutes montres de marques...
- Tous diamants montés et non montés...
- Toutes médailles et monnaies or ou argent... etc.

Rapidité, sérieux et discrétion – Devis – expertises gratuites

NOUVEAU À SIERRE
 21, route de Sion
 (lundi au samedi) **027 456 74 74**
 Nos autres succursales valaisannes

Monthey (VS): 5, place de l'Eglise (lu au sa) 024 472 44 44
 Martigny (VS): 7, rue de la Poste (lu au sa) 027 722 55 55
 Uvrier (VS): 156, route d'Italie (me 9h-18h) 027 203 49 49

www.achatdor.ch

VISSOIE Franziska et Stéphane Zufferey sont les héros d'un documentaire sur les médecins de famille. Le film montre le quotidien de ces généralistes, essentiels à notre système de santé. Il met aussi en évidence le manque de relève qui frappe la profession. L'avenir appartient au travail en réseau.

Médecins de famille: profession en crise

BERTRAND CRITTIN

«C'est un problème de santé publique. Et même plus, un problème de sécurité publique!» Ce cri du cœur, quasiment un appel au secours, est le fait du docteur Stéphane Zufferey. Depuis dix ans, il tient un cabinet à Vissoie, avec sa femme Franziska, elle aussi médecin généraliste. Le couple s'inquiète de la crise profonde que traverse la médecine de famille en Valais. Les statistiques sont implacables: les praticiens ac-

vieillissent, nombre d'entre eux sont proches de la retraite, alors que la relève manque cruellement. La semaine passée, le cinéma Arlequin à Sion affichait quasiment complet. Sur les écrans était projeté en avant-première le documentaire «Du côté des médecins», de Sylvie Gindrat Neuenschwander. Une trilogie comprenant un volet valaisan et dont les héros sont les époux Zufferey. La réalisatrice fut médecin généraliste pendant

vingt ans. Son film donne à voir ce qui se passe aujourd'hui dans les cabinets des médecins de famille, durant les consultations. «Il raconte toute la complexité de l'art du médecin de famille, qui doit connaître aussi le contexte social et culturel du patient, son environnement. Il ouvre un débat fondamental: de quelle médecine avons-nous besoin? La médecine de famille est le pivot de notre système de santé», affirme la cinéaste.

Médecine irremplaçable

Coprésident de la MFEVS (association des médecins de famille et de l'enfance du Valais), Jacques Meizoz loue toute l'importance de ce documentaire, qui peut agir comme une prise de conscience auprès de la population, mais aussi des jeunes praticiens: «Il montre l'importance de cette médecine de base, irremplaçable et clairement en danger.» Le Valais compte un généraliste pour 1232 habitants, le taux le plus bas de Suisse romande. Il manquera 4700 médecins de premier recours en 2021, rien qu'en Romandie. Le déséquilibre entre spécialistes et généralistes est patent. Le prestige, le salaire et le confort que procure la première profession attirent les étudiants en médecine, au détriment de la seconde. Et Jacques Meizoz de s'interroger: «Comment rendre plus séduisant le métier de médecin généraliste?»

Le documentaire a suivi pendant quelques semaines la vie du cabinet des époux Zufferey. On y découvre la diversité de leur job (médecine de base, urgen-

Franziska et Stéphane Zufferey entourent Sylvie Gindrat, la réalisatrice du film. LE JDS





«La médecine de famille est irremplaçable et en danger»

JACQUES MEIZOZ
CO-PRÉSIDENT DES MÉDECINS
DE FAMILLE DU VALAIS



«Je ne me voyais pas reprendre un cabinet seule. J'ai besoin de mes collègues pour échanger et partager mes doutes»

SOPHIE SALAMIN
ETUDIANTE EN MÉDECINE, FUTURE GÉNÉRALISTE À VISSOIE

ces, pédiatrie, chirurgie...), les visites à domicile, le contact privilégié avec les patients et leur suivi, l'organisation des vies professionnelles et privées – «Avec quatre enfants, c'est un joyeux bordel, mais on se débrouille», rigole Stéphane –, ou encore les gardes. Un film en immersion qui dit aussi toute l'énergie que déploient les deux docteurs. «Être médecin de famille ne constitue pas un danger. Il faut une bonne formation de base, dans un hôpital moyen. Une année de neurologie au CHUV ne vous sert pas à grand-chose à Pinsec. La présence est la qualité première du généraliste. J'espère que le film pourra éveiller des passions», souligne le Vissoyard.

Succession assurée

Le val d'Anniviers compte deux cabinets de généralistes, pour 2500 habitants. Ce dernier chiffre augmente à 25 000 en sai-

son hivernale, presque l'équivalent de la ville de Sion. Et en 2014, le docteur Jean-Marc Caloz prendra sa re-

traite. Symptomatique de la crise aiguë dont on débat ici. Autre exemple dans la vallée voisine d'Hérens: trois praticiens ont plus de 60 ans. Les docteurs Zufferey et Meizoz le disent sans ambages. Le modèle du cabinet individuel – le général-

liste le gère trente ans durant, avant de prendre sa retraite – est dépassé. L'avenir appartient aux regroupements.

Heureusement, cette solution se dessine en Anniviers pour la succession de Jean-Marc Caloz. Trois jeunes étudiants en médecine reprendront, petit à petit, le cabinet dès 2014. Parmi eux, Sophie Salamin, actuellement en formation à l'hôpital de Sion. «La diversité, le contact et la proximité avec les patients me motivent. Je ne m'oriente pas vers la médecine de famille pour l'argent, mais par passion. Je ne me voyais pas me lancer seule dans l'aventure. J'ai besoin de mes collègues pour partager mes doutes et demander des conseils», explique Sophie Salamin. Celle-ci a réalisé un stage auprès de Franziska et Stéphane Zufferey, pour découvrir le métier et ses contingences.

Les cabinets collectifs et la formation auprès des généralistes, voilà deux solutions qui permettront de sortir en partie de la crise actuelle. Mais tant Stéphane Zufferey qu'Eric Meizoz s'accordent sur une chose. Ils attendent un signe de l'Etat. «Les politiques doivent se bouger!» Encore un cri du cœur. Ou un appel au secours.



PREMIER CENTRE À SIERRE

Centres médicaux: que des avantages!

L'AVENIR DES MÉDECINS GÉNÉRALISTES est lié aux cabinets collectifs, au travail en réseau. En ville de Sierre, des médecins se sont rapprochés pour partager des locaux communs. Ce sera aussi le cas en Anniviers dès 2014 (voir ci-contre). L'ouverture, l'an dernier, du Centre Médical des Alpes (CMDA) participe à cette dynamique. Il est le premier à proposer une médecine de groupe à Sierre. Il a pour objectif de combler la pénurie des médecins de premier recours constatée sur notre région. Il en manquera-trois à cinq sur les districts de Sierre et Loèche. «Le Centre comprend un généraliste et

un cardiologue actuellement. Au mois de juillet, nous accueillerons une deuxième doctoresse de premier recours. Dès 2014, nous désirons ouvrir deux cabinets supplémentaires et étendre nos horaires. A terme et selon la demande, le CMDA pourrait compter sept à huit praticiens», explique le directeur administratif, Lucas Salamin. De tels centres offrent des avantages aux médecins et aux patients. Les charges financières sont moindres pour les docteurs, notamment en matière d'équipements, les compétences et les expériences sont partagées, l'aménagement du temps de travail est plus souple, et les tracasseries ad-

ministratives sont supprimées. «ma fonction est de simplifier le travail du médecin, qui peut vraiment se concentrer sur son job», souligne Lucas Salamin. Du temps gagné qui est consacré au patient. Le suivi et la relation avec ce dernier s'améliorent. C'est à la fois un confort social et un avantage pour la santé. Le client bénéficie aussi du travail en réseau. «J'ai travaillé en France et en Belgique. C'est plus simple de s'installer dans ces pays. Mais en Suisse, le travail est reconnu, toute activité est rémunérée. Et il y a un respect des gens», conclut le médecin Philippe Vassart.

BERNARD VETTER CARICATURISTE DU «JOURNAL DE SIERRE»

Dernier coup de crayon

SIERRE C'est une page du «Journal de Sierre» qui s'est tournée. Les lecteurs l'auront remarqué: la traditionnelle caricature de Bernard Vetter a disparu des pages de votre magazine. Une décision éditoriale, coïncidant avec le lifting du journal, et qui met fin à une fructueuse collaboration de vingt-sept ans! Le dessinateur-chausson a publié sa première œuvre en octobre 1986. Elle traitait de l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi fiscale dans notre pays. Depuis, les coups de crayon ont toujours accompagné la vie du périodique sierrois. Une fidélité jamais prise en défaut. Ils étaient même devenus une marque de fabrique, le «Journal de Sierre» se distinguant ainsi des autres périodiques locaux. «J'ai pris un immense plaisir à réaliser toutes ces caricatures. Autant que je me souviens, j'ai toujours aimé dessiner. Je caricaturais déjà mes professeurs à l'école, ce qui m'a valu de solides inimitiés. Mon plaisir est allé decrescendo, il a suivi le rythme de parution du journal. Avec un rythme bimensuel, tu es

souvent en porte-à-faux avec l'actualité», reconnaît Bernard Vetter. Il ne les a pas comptées. Mais il a probablement livré plus de 3000 planches à la rédaction durant toutes ces années.

Toujours actif

La fin de cette histoire marque le début d'une autre aventure pour Bernard Vetter. Passionné, il continuera d'exercer ses talents de dessinateur, sous une autre forme. Celle d'un Blog, qui devrait apparaître sur la Toile après les vacances estivales. «J'aurais une liberté totale dans le choix des thématiques. Rien qu'en Valais, la matière ne manque pas. Des personnalités comme Constantin ou Freysinger sont des caricatures à elles seules. Mon style va évoluer, je vais mettre un peu de couleur. Je vais me lâcher», prévient le Sierrois.

Que retenir de vingt-sept ans de collaboration? Question difficile, évidemment. Peut-être bien, les réactions que suscitaient les caricatures. Lecteurs offusqués ou enchantés, Bernard Vetter a reçu

énormément de courrier durant sa carrière. Il était même accosté dans les rues de la ville par les citoyens, pour converser du dernier dessin paru dans la presse. «C'était sympa. Je véhiculais deux images: sérieuse et professionnelle à Sion où je travaillais, et amuseur-public à Sierre.» Bernard Vetter ne cherchait pas la provocation gratuite à travers ses dessins. Il l'avoue lui-même, il n'est pas un caricaturiste méchant. Il pratiquait une forme d'autocensure. Les sujets traitant de sexe, de religion et de politique locale étaient à manier avec des pincettes. A plusieurs reprises pourtant, des planches ont pu choquer. «Cela arrive, parce que les lecteurs prennent la caricature au premier degré. Une chose à ne jamais faire. Le dessin de presse est un contre-pied à la réalité, un clin d'œil qui suit une logique absurde et qui devrait permettre de prendre du recul», explique Bernard Vetter.

Un style reconnaissable

Au fil des années, le coup de crayon a évolué. Au même titre

que le «Journal de Sierre» d'ailleurs. Des balbutiements des débuts à l'apparition de personnages récurrents, Bernard Vetter a connu diverses périodes, mais a su imposer un style reconnaissable. De plus en plus, le dessin était pré-texte, il est véhicule d'idées, à l'image du Mix et Remix au trait minimaliste. «Je suis aussi fasciné par Bürki. Il réalise des dessins extraordinaires. Aucun texte écrit n'est nécessaire pour faire passer le message. J'en serais incapable», relève Bernard Vetter. Perfectionniste et exigeant avec lui-même, il porte un regard critique sur son travail. «Je suis rarement satisfait de moi. Il m'arrive de me replonger dans mes archives. Avec le recul, je me dis que ce n'étais pas si mal. Même s'il y a toujours un petit quelque chose que j'aimerais modifier», conclut le dessinateur.

BERTRAND CRITTIN



«J'ai pris un immense plaisir toutes ces années.»

Bernard Vetter a caricaturé l'actualité sierroise, et internationale, pendant vingt-sept années. Il a livré son dernier dessin au «Journal de Sierre» pour l'édition du 24 mai dernier. Les lecteurs pourront le retrouver, à la rentrée, sur son Blog. LE JDS

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



0901 234 789
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES

**1 HEURE
REMISE À NEUF**



ARTIS laboratoire dentaire
 Tél. 027 455 91 30
 Mobile 079 220 46 25

**Sierre centre ville
spacieux
4½ pièces**

avec place de parc,
 Fr. 1310.-/mois
 + charges Fr. 250.-,
 év. garage Fr. 120.-,
 libre de suite.

Tél. 079 609 84 15

A vendre
Sierre
 appartement
 4½ p.
 entièrement
 rénové
Fr. 365 000.-
 Tél. 078 850 44 22.

**Evolution
avec ses
cartes +
flashes**

0901 270 720,
Fr. 2.70/min.

depuis le réseau fixe.

Marie-Virginie
 Voyante/Médium
 & Astrologue
0901 346 943
 CHF. 2.90 min
 depuis
 réseau fixe

**Sierre Glarey
(route sans issue)
villa neuve
5½ pièces**

150 m²
 Fr. 690 000.-

Gillioz
 Construction
 traditionnelle

Route de Sion 26,
 3960 Sierre
 Tél. 027 455 30 53
 Tél. 079 250 10 22

**Sierre
A louer
box-garage
individuel**

idéal pour voiture
 ou garde-meuble,
 chemin de la Mé-
 tralie 1, contrat à
 l'année Fr. 1600.-
 /année.
 Tél. 027 456 36 56

**Achète
tous
véhicules
récents
ou avec peu
de km**

paiement cash
 Tél. 027 322 34 69
 Garage Delta,
 Sion

**Auxiliaires
de santé**

3 dames
 soixantaine,
 excellentes
 références,
**cherchent place
auprès de
personnes âgées
ou handicapées,**
 à domicile, 24h/24,
 7j/7, en tournus.
 Tél. 027 475 23 75,
 Tél. 079 771 18 89.

Cherchons personnes atteintes de la
POLYKYSTOSE RÉNALE
 pour répondre à un petit question-
 naire. **Fr. 70.-/participant.**
 Renseignements: Andy Davis sur
 andy@andydavistranslator.co.uk.

LA BEAUTÉ EN MOUVEMENT
PAYOT

« Apporter une réponse adaptée à chaque condition de peau parce qu'elle est unique »

Le visage est le premier lieu où se dessinent mes expressions, qu'elles soient tristes ou joyeuses. Il est donc indispensable que j'en prenne soin pour garder une peau sublime, veloutée, hydratée et...sans rides.

Aujourd'hui, PAYOT me propose une prise en charge globale de ma peau pour vivre intensément chaque instant de ma vie.

**JOURNÉES CONSEILS
Du 24 au 29 juin 2013**

Chère Cliente,
 Nous vous invitons à venir découvrir les dernières nouveautés PAYOT

Durant toute cette semaine, vous bénéficiez d'une remise de 10% sur tous vos produits PAYOT

A l'achat de 2 produits PAYOT, un cadeau vous est offert

Nous nous réjouissons de vous accueillir

DROGUERIE SIERROISE
Piippo Jérôme
 Rue du Bourg 4 • Sierre • tel: 027/455.10.91




**A VENDRE A SIERRE
VILLAS MITOYENNES
175m² + 50m² de sous-sol**

**Construction de standing
Minergie au bénéfice d'une
vue dégagée vers le Sud**

Rez-de-chaussée (SBP 83m²): cuisine équipée et salle à manger ouvertes sur l'espace à vivre donnant sur une terrasse d'orientation plein Sud, hall d'entrée, wc.

Etage (SBP 79m²): 4 chambres dont une avec balcon plein Sud et salle de bain, wc-douche.

Sous-sol (SBP 51m²): cave, buanderie, 2 places dans le parking sous-terrain

Prix: dès CHF 793'000.-

Renseignements et vente:
 Etablissements Torsa SA
 027 456 20 50
 www.et-torsa.ch
 info@et-torsa.ch



**A vendre à
SIERRE-NOËS
Immeuble Florida**

**LE DERNIER
APPARTEMENT
3½ PIÈCES**

Neuf, 97 m², 2 pièces d'eau, énergie solaire, 2 places de parc, (cédule hypothécaire à disposition)

Fr. 418'000.-

Gillioz
 Construction traditionnelle

Route de Sion 26
 Sierre
 Tél. 027 455 30 53
 Natel: 079 250 10 22

Pourquoi
 ne pas
 donner de
 mon sang?

PUB



Av. du Marché 2 · 3960 SIERRE · 027 456 10 25 · Pratifori 10 · 1950 SION · 027 323 10 25
www.rouxmenagers.ch

Cave à vins



**Donnez du plaisir
à vos grands crus**

- 101 bouteilles seulement
- affichage numérique
- 3 ans de garantie

1190.-



ROUX JEAN-RICHARD
ELECTROMENAGERS

**LA NOUVELLE FIAT PANDA 4X4
S.U.V. DE L'ANNÉE 2012**



LA NOUVELLE FIAT PANDA 4X4. DÈS CHF 18740.-*

Jantes en alliage 15" • Climatisation • ESP avec Hill-Holder
• Système automatique Start&Stop • 3 ans de garantie

LA NOUVELLE FIAT PANDA 4X4. SIMPLY [MORE]



* Offre valable jusqu'à révocation: La nouvelle Fiat Panda 0.9 TwinAir Turbo 4x4, 85 ch, émissions de CO₂: 114 g/km, consommation mixte: 4,9 l/100 km, catégorie de rendement énergétique: B. Prix catalogue: CHF 21350.-, bonus cash de CHF 1500.- et bonus de reprise +6** de CHF 1110.- déduits, prix d'achat au comptant: CHF 18740.-. Sous réserve de modifications des équipements et des prix. Moyenne des émissions de CO₂ des véhicules en Suisse: 153 g/km.
** Offre valable pour véhicules de reprise avec date de première immatriculation antérieure à 2006. Le véhicule de reprise doit être immatriculé depuis au moins trois mois au nom de l'acheteur du véhicule neuf.



www.fiat.ch

SIERRE
Garage du Petit-Lac Bétrisey SA
027 455 52 58
www.petitlac.ch

EN BREF

Mario Rossi, président de Télévision Sierre

SIERRE Les sociétés de Sierre-Energie et Télévision Sierre ont connu de nombreux changements



d'administrateurs, entérinés lors des dernières assemblées générales. Sierre-Energie a pris congé de Mercedes Meugnier-Cuenca, Paul-Albert Clivaz, Joseph de Preux et Pascal Viaccoz. Ils sont remplacés par Eddy Beney, Pierre Kenzelmann, Gérard Clivaz et Urs Kuonen. François Genoud assure toujours la présidence. Par contre, le Conseil de Télévision Sierre change d'homme fort. Pascal Viaccoz cède sa place à Mario Rossi. Ce dernier est aussi récemment devenu président de l'UTO (usine de traitement des ordures).

Au niveau des chiffres, Sierre-Energie a bouclé son exercice 2012 avec un bénéfice en hausse à 2,1 millions de francs, et a investi 700 000 francs dans les énergies renouvelables. La consommation d'électricité a augmenté de 2,36%. De son côté, Télévision Sierre, en 2012, a poursuivi le développement de la fibre optique sur la région. Des investissements de 5,5 millions de francs ont été consentis.

Que de passagers transportés!

SIERRE/CRANS-MONTANA

La compagnie SMC a transporté plus de 1,3 million de passagers en 2012, un chiffre en hausse de 2,5%: soit 1 million en autobus et 340 000 en funiculaire. Les résultats finan-



ciers, présentés par le directeur **Patrick Cretton** lors de l'assemblée générale, sont très solides. Le produit des transports

croît de 3,6% et le cash-flow de 11,8%. Après déduction des amortissements, le résultat d'exploitation s'élève à 570 000 francs, alors que les investissements, autofinancés, ont atteint 852 000 francs.

PERFORMANCE ARTISTIQUE DE L'ART SANS PINCEAU

La fête à la rencontre

SIERRE Ramon Pino Hernandez termine son master à l'École cantonale d'art du Valais (ECAV). Venu de Colombie, le jeune artiste aime relier l'art aux thématiques sociales qui l'entourent. A Sierre, il a rencontré l'association de l'Espace interculturel qui facilite l'intégration des étrangers, il a fait connaissance notamment avec les «Donne», groupe d'une quinzaine de femmes italiennes d'origine qui a fondé une chorale et qui apprécie se retrouver l'été sur la place de l'Europe.

Ramon a donc imaginé pour ce master une «sculpture humaine» sur cette même place, moment de rencontres entre professeurs, étudiants de l'ECAV et les personnes de l'Espace. Les «Donne» bien sûr, mais aussi d'autres nationalités se sont retrouvées, sur l'invitation de Ramon Pino Hernandez le 6 juin dernier, pour dresser ensemble des tables sur la place de l'Europe. «Comment fait-on de l'art sans pinceau, ni papier?» questionne l'artiste. «Nos propres corps suffisent pour se rencontrer. C'est la rencontre qui m'intéresse surtout, l'interaction.» Enthousiaste, le jeune Colombien croit à l'esthétique relationnelle: «Un tableau est une excuse pour parler à l'autre, pour partager ce qu'on a dans la tête».



A l'invitation de l'artiste colombien Ramon Pino Hernandez, des citoyens du monde se sont retrouvés sur la place de l'Europe à Sierre. L'important était de se rencontrer, de partager. L'expérience pourrait être reconduite chaque année. LDD

Des espaces publics à investir

A la place de l'Europe, l'expérience s'est bien déroulée, les différents milieux et nationalités ont apporté des gâteaux, ont fait connaissance et la «sculpture» éphémère est même prête à se répéter. Ramon Pino Hernandez y veillera,

même s'il rentrera au pays. Car l'ECAV, l'Espace interculturel et la Ville de Sierre, s'engageront, à travers un contrat, pour que chaque année, cette rencontre conviviale se reproduise. «Mon travail s'inscrit aussi en réaction aux propos de certains qui disent qu'il n'y a rien à faire à Sierre, le soir. C'est faux, il

suffit de sortir pour rencontrer les autres. Il y a des espaces comme celui-ci ou la place du Cheval, des espaces au centre-ville, qui peuvent être occupés par des migrants ou des personnes âgées.» La réflexion, sur l'utilisation de l'espace public, est aussi au centre de son travail. ISABELLE BAGNOUD LORÉTAN

FOYER VALAIS DE CŒUR ET ÉCOLE DES GLARIERS PROJET CRÉATIF

Des enfants et des résidents au grand cœur

SIERRE Seuls quelques mètres séparent le centre scolaire des Glariers et le Foyer Valais de Cœur, qui accueille des personnes handicapées. Tout naturellement, des liens se sont créés entre les deux établissements. Depuis quelques années, les élèves donnent un petit concert de Noël aux résidents de l'institution. Dernièrement, ces liens se sont considérablement renforcés, à travers la réalisation commune d'un projet créatif. Les écoliers de 1re et 2e année primaire et quelques résidents ont confectionné des bricolages en forme de cœur. Originalité de la démarche, les seconds



Des résidents du Foyer Valais de Cœur ont appris aux élèves des Glariers à confectionner des bricolages. LDD

sont venus en classe, jouer les maîtres d'école. Ils ont initié les enfants à l'art du bricolage, qu'ils expérimentent dans leur atelier d'occupation.

Deux matinées, au mois de mai, ont permis aux participants de se découvrir, dans une ambiance chaleureuse. Les bambins ont ouvert leur regard sur la discrimination, la tolérance, la perception d'autrui, l'égalité des chances. Les résidents se sont sentis exister pour ce qu'ils étaient. Le handicap, comme par magie, s'est effacé. Une exposition, vernie il y a une dizaine de jours, a mis un terme au projet. B.C.



NAROUVEY
un lieu d'exception niché entre la plaine du Rhône et les Alpes valaisannes

Entre Sierre et Crans-Montana, face à un panorama unique
15 grands appartements à vendre

www.narouvey.ch

VIAS-PLAGE
(France)

VILLA tout confort,
jardinet, grill,
mer à 300m.
Dès Fr. 445.- la se-
maine, nettoyage
final inclus.

Tél. 032 710 12 40

**Sierre
local
commercial**

2 étages, avec vitrine,
60 m², plain-pied, à
l'usage de bureau,
succursale de société.
027 455 33 55.

**Fondation pour
enfants de la rue**



CCP 19 - 720 - 6

Rens. 027 722 06 06
www.moipourtoi.ch



**Impossible de bronzer plus vite.
La Golf R Cabriolet.**

265 ch et des performances éblouissantes: la Golf R Cabriolet est la plus puissante et la plus rapide des Golf décapotables de tous les temps. Seuils de porte sport, châssis sport surbaissé, embouts d'échappement prononcés et jantes en alliage léger 18 pouces de série lui confèrent une allure d'un dynamisme époustouflant. Sportivité et exclusivité sont aussi de mise dans l'habitacle qui intègre entre autres des sièges sport en cuir "Vienna" à technologie de réflexion solaire, avec soutien lombaire. La performance est aussi au rendez-vous en matière de prix: dès fr. 50'950.-. Venez vite faire un essai.

Golf R Cabriolet 2.0 TSI, 265 ch (195 kW), DSG à 6 rapports. Consommation en énergie: 8.2 l/100 km, émissions de CO₂: 190 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: F.

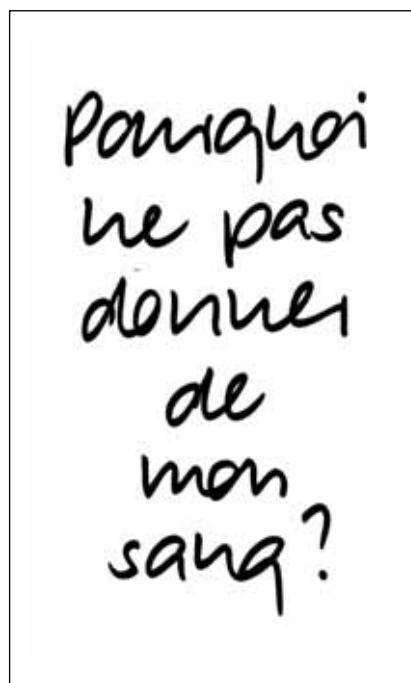
Modèle représenté, suréquipements incl.: fr. 51'620.-.



Das Auto.

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52, 3960 Sierre
Tél. 027 455 33 33, www.garageolympic.ch




Samaritains
Les samaritains dispensent
les premiers secours
aux personnes de notre pays

messageriesdurhône



Avant
le lever du jour
tout est là!

contact@messageriesdurhone.ch

RUBRIQUE MENSUELLE DE L'ASLEC LE BARBUS FESTIVAL

Un festival unique au monde

SIERRE Rencontre avec Emmanuelle Moos, présidente de l'association Artsonic depuis un an. Elle présente le Barbus festival qui se tiendra cet été à Sierre.

En quoi consiste le Barbus festival et quelle est son histoire?

Le Barbus festival est la continuité estivale des concerts organisés par Artsonic à l'Hacienda tout au long de l'année. L'idée est de sortir de l'enceinte des Anciens Abattoirs pour profiter d'un cadre convivial et de créer ainsi un petit open-air estival. Auparavant, le Barbus avait lieu sur le parking des Anciens Abattoirs à côté du terrain du calcetto. Depuis quelques années, nous avons déménagé au Jardin du Séquoia. Au programme: musique, transats, raclette et pétanque.

Comment fonctionne ce festival hors du commun?

Le plus petit festival gratuit du monde, comme on aime à le nommer, est ouvert à tous, plus spécialement aux personnes désireuses de passer une belle soirée estivale accompagnée de découvertes musicales, dans un lieu à part au cœur de la ville de Sierre.

Quelle est la fréquence des concerts organisés?

Le Barbus a lieu tous les samedis soir durant l'été, du 6 juillet au 10 août entre 20 h et 1 h. Le festival se déroule dans l'enceinte des Wagons, haut lieu alternatif où se déroulent les traditionnelles soirées du jeudi. Les concerts débutent à 21 h.

Quelle est votre programmation pour la saison 2013?

La programmation se veut être éclectique en proposant différents groupes suisses et locaux: le 6 juillet soirée de lancement avec une «Surprise Guest»; le 13 juillet The Exciters, du blues genevois;

le 20 juillet Vouipe, des Valaisans aguerris; le 27 juillet Alejandro Reyes, un songwriter aux influences pop & folk vu au Caprices festival; le 3 août «Carte blanche» au collectif Tumulte, soirée qui s'annonce d'ores et déjà... orageuse; et pour terminer le 10 août la déjantée Camilla Sparksss (Peter Kernel) en solo pour de l'électrodance.

Quel bilan tirez-vous de votre année de présidence de l'association Artsonic?

Bilan très positif. Nous avons constaté une augmentation de fréquentation du public tout au long de l'année. Nous avons eu beaucoup de retours positifs en lien avec la programmation riche en découvertes et, depuis le mois de janvier, nous avons changé les horaires d'ouverture de 22 h à 4 h. Les soirées phares, à savoir l'Unplugged et la soirée Mélangiste, sont toujours autant appréciées par le public. Le comité s'est agrandi. Nous sommes actuellement onze membres bénévoles avec la même envie d'enrichir l'offre culturelle sierroise. C'est grâce à l'énergie de tous les membres et des bénévoles qu'Artsonic existe.

Le mot de la fin?

Au fil des années le Barbus a conquis un large public. On se réjouit de l'accueillir le 6 juillet pour la soirée de lancement. **LOÏC WESSELS**

Infos sur le site www.art-sonic.ch ou sur la page facebook Barbus Festival.

Emmanuelle Moos préside Artsonic depuis une année. L'association organise tous les samedis de l'été le Barbus festival, à Sierre. **LE JDS**



À L'AGENDA

Vendredi 21 juin

Place de l'Hôtel de Ville, fin des ateliers parascolaires: défilé de mode, démonstrations de danse et trottinette, musique. Organisé par l'Aslec.

Jusqu'au 7 juillet

Diverses animations hors murs organisées par l'Aslec. Programme au 027 455 40 40.

Dimanche 30 juin

Station service dès 20 h, concours du mini-court, organisé par Arkaös.

Du 6 juillet au 10 août

Tous les samedis dès 20 h, Barbus Festival, Jardin du Séquoia.

15-19 et 22-26 juillet

Ateliers vacances, organisés par l'Aslec.

Dimanche 28 juillet

Station service dès 20 h, concours du mini-court, organisé par Arkaös.

Tous les jeudis

Jardin du Séquoia, soirée aux Wagons.



Un tel journal est un privilège pour Sierre et sa région.



Jacques Melly
CONSEILLER D'ÉTAT, GRANGES

«**LE «JOURNAL DE SIERRE» ME TIENT COMPAGNIE** depuis ma plus tendre enfance. Mes parents y étaient abonnés. Il appartient au paysage d'informa-

tion du district de Sierre. Cette information locale est extrêmement sympathique, on y traite d'événements que l'on ne retrouve pas ailleurs. Contrairement aux quotidiens, c'est un journal que l'on consulte plusieurs fois, qui reste sur la table de votre salon jusqu'au prochain numéro. Inévitablement, il contient une information qui vous touche de près ou de loin. La nouvelle formule est plus vivante. Un tel journal est un privilège pour Sierre et sa région.»

«J'AI BEAUCOUP AIMÉ LA NOUVELLE FORMULE DU JOURNAL,

elle est extraordinaire et donne envie de la lire. Le look est important pour un magazine moins connu. Il y a une amélioration dans la couleur et le contenu est plus étoffé. Pour mon commerce, le «Journal de Sierre» est un vecteur de communication important. Ma clientèle est sensible à la publicité que j'insère dans le journal, les retombées économiques sont bien réelles. Le magazine est disponible à la Villa Bayard, il est régulièrement consulté.»



Meas Ameti
GÉRANT DE LA VILLA BAYARD, SIERRE

C'est un vecteur de communication important pour mon établissement.

Comment le trouvez-vous?

«SUR FOND DE VILLAGE PLANÉTAIRE FRAC- TURÉ MAIS GLOBAL, LES GENS D'ICI NE CESSERONT PAS D'INTÉRESSER.

Gens de chez nous et gens d'ailleurs. Si les réseaux sociaux amènent l'immédiateté, les journaux locaux proposent la mise en perspective du quotidien. Parler du coin de terre, des projets individuels, des opportunités collectives ou des brèves de comptoir et les modeler à un niveau qui fasse sens, voilà le défi rédactionnel. Maintenir les liens, favoriser les échanges, ouvrir les perspectives, voilà l'enjeu éditorial. Face aux difficultés, face à l'adversité, puissions dans les solidarités locales qui recèlent des énergies bien plus efficaces que toute velléité individualiste. S'il s'en donne les moyens, le journal peut tenir cet indispensable rôle de médiation locale. Avec une certitude: l'information de proximité qui mise sur la qualité n'est pas près de disparaître.»



Pascal Fauchère
ANCIEN RÉDACTEUR EN CHEF DU «JOURNAL DE SIERRE»

L'information de proximité de qualité n'est pas près de disparaître.



C'est un nouveau journal, mais qui a su garder son âme, avec un aspect très local.



Simon Wiget
DIRECTEUR D'ANNIVIERS TOURISME,
NIOUC

«LE JOURNAL A PRIS UN SACRÉ COUP DE JEUNE,

il est moderne, les sujets sont mieux mis en valeur. Il donne envie de le lire, on est accroché. C'est un nouveau journal qui a su garder son âme. J'apprécie ce côté très local, qui parle de chez nous. Le magazine traite de sujets positifs et Dieu sait que c'est précieux aujourd'hui! C'est aussi le journal des initiatives, qui valorise les gens. Pour Anniviers Tourisme, le «Journal de Sierre» permet de présenter nos activités et celles de nos partenaires. C'est aussi un bon moyen de savoir ce qui se fait dans les autres stations du district. Le lien local du journal est très important.»

On lit le journal comme on regarde un album de photos.



Anne-Dominique Zufferey
DIRECTRICE DU MUSÉE VALAISAN
DE LA VIGNE ET DU VIN, SIERRE

«ON SE RÉJOIT DE RECEVOIR LE «JOURNAL DE SIERRE», car fatalement on va y trouver des gens que l'on connaît. Je le lis régulièrement. On le feuillette comme un album de photos, avec un intérêt pour ce qui se passe à côté de chez soi. La formule magazine permet de développer plus les

sujets. Quand j'ai commencé à travailler au musée, on fixait les conférences de presse et on envoyait les communiqués en pensant à la parution du «Journal de Sierre». On se demande d'ailleurs comment il fait pour encore exister. Il est là, tant mieux!»

«J'AI TOUJOURS ENTRETENU UNE RELATION PRIVILÉGIÉE AVEC LE «JOURNAL DE SIERRE».

Il m'a suivi comme sportif professionnel durant toute ma carrière: de mes débuts chez les juniors au sommet de la pyramide, jusqu'à mon retrait. J'ai accordé beaucoup d'importance aux médias qui m'ont accompagné depuis mes débuts et qui m'ont aidé. Je donnais la priorité aux médias régionaux, je ne les ai jamais snobés. Ce ne sont pas des journaux à scandales, mais proches des gens. Certains journalistes sont devenus des amis. Un lien de confiance s'est créé. Le «Journal de Sierre» a toujours donné de l'importance aux sports, même si c'est compliqué de parler de toutes les disciplines.»



Alexandre Moos
ANCIEN CYCLISTE
PROFESSIONNEL, MIÈGE

Le «Journal de Sierre» m'a toujours suivi dans ma carrière.

«ON A TENDANCE À NÉGLIGER LA PROXIMITÉ.

De nos jours, avec la mondialisation et le bombardement d'informations, majoritairement négatives, c'est plaisant de connaître ce qui se passe chez nous, de s'arrêter sur des nouvelles réjouissantes. Ma petite-fille était en photo dans le dernier numéro. J'ai découpé l'article et je l'ai encadré. Le nouveau journal est bien présenté, plus moderne, avec une couleur qui lui sied bien. Bravo, il est très réussi. Plus que son look, c'est le contenu du «Journal de Sierre» qui m'importe.»

C'est plaisant de s'arrêter un instant sur des nouvelles réjouissantes.



Dominique Rouvinez
PATRON DE ROUVINEZ VINS, SIERRE

CHAPELLE SAINT-THÉODULE TRAVAUX DE RÉNOVATION

Un coup de pouce bienvenu

GRIMENTZ La Fondation UBS pour la culture a remis un chèque de 10 000 francs à la bourgeoisie de Grimentz. Ce montant contribuera à financer une partie des travaux de rénovation de la chapelle Saint-Théodule, sise au lieu dit Les Gères en bordure de la route reliant Saint-Jean et à Grimentz. «Nous sommes heureux de pouvoir apporter notre aide à la restauration d'un édifice qui illustre la vie sociale et religieuse de la vallée d'Anniviers», a commenté Iwan Willisch, directeur régional d'UBS Valais.

Pour la bourgeoisie de Grimentz, ce coup de pouce est le bienvenu. Car le budget de rénovation de l'édifice est important. Il s'élève à 280 000 francs, dont 150 000 à la charge de l'institution. «Même avec les diverses subventions publiques, le finance-

ment des 150 000 francs restants est difficile pour notre petite collectivité. Nous sommes contents de compter sur des appuis extérieurs, tel celui de l'UBS», relève la présidente Véronique Tissières-Abbé.

Nombreux travaux

La chapelle Saint-Théodule, citée dès le XIVe siècle, a souffert des aléas du temps. Ses murs ont été attaqués par l'humidité découlant de la neige poussée contre la chapelle. Le toit doit aussi être restauré. Des interventions sur le retable et le crucifix qui ornent le bâtiment sont prévues. Commencés en automne passé, les travaux de rénovation concernent encore le dallage, le chemin d'accès, le revêtement intérieur des murs, la porte d'entrée, les vitraux et la ferronnerie de la croix.

B.C.



De gauche à droite: Gaby Epiney, directeur d'UBS Sierre; Véronique Tissières-Abbé, présidente de la bourgeoisie de Grimentz; Iwan Willisch, directeur régional d'UBS Valais. LDD

PUB

PROFITEZ DU PRINTEMPS POUR CHANGER VOS LITÉRIES

LIQUIDATION SALONS 30 À 50% RABAIS

SIERRE - NOËS
Tél. 027 455 03 12 • Fax 027 455 52 61
www.mellymeubles.com • mellymeubles@freesurf.ch

50 ANS

DESTOCKAGE
Véhicules de direction
Véhicules d'occasion
www.urfersa.ch/occasion

Claude Urfer SA
Sierre 027 455 14 93
Sion 027 327 30 70
Martigny 027 721 00 00

Cabinet médical du Haut-Plateau
cherche
assistante médicale diplômée à 50%

Entrée de suite ou au 1^{er} juillet 2013

Candidature avec lettre de motivation et CV sous chiffre C 036-715919, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

Noës/Sierre: magnifique app. 4½ pcs, 3 chambres, 2 pièces d'eau (bains + douche), salon-cuisine ouvert, bloc de cuisine agrandie et compl. agencé. Loggia, cave, galetas, garage privé, 2 pl. de parc + 2p au sous-sol 20 m² (chambre-bureau-salle de jeux) + 1 local de rangement. Pelouse, jardin d'enfants, ascenseur, calme, sans circulation.
Prix: Fr. 495 000.-. 079 219 34 25

RARE LA CLASSE 1923 CÉLÈBRE SES 90 ANS

La preuve par cinq!

GRIMENTZ Le village de Grimentz a vécu un événement rare dans ses annales: il vient de célébrer cinq nonagénaires, nés en 1923. Ils étaient sept à l'origine qui ont fréquenté l'école primaire du village. «C'est une initiative de mon oncle par alliance Maurice Loye, dont la sœur, Hélène Loye, est ma tante», relève Pascal Tschopp de Chippis. «Les jubilaires et leurs familles ont été réunis pour fêter ensemble cet heureux anniversaire.» Voici en résumé quelques éléments de leur vie.

Maurice Epiney est le fils de Delphine et de Jérémie Epiney-Loye. Il a épousé Berthe Salamin. De cette union sont nés six enfants. Il est l'heureux grand-père de quatre petits-enfants. Établi à Grimentz, avant la construction du barrage de Moiry en 1953, Maurice a ravitaillé les alpages et la cabane de Moiry avec les mulets. Il est ensuite devenu chef d'équipe auprès de l'entrepreneur Salamin. Dès 1967 et durant l'hiver, il a travaillé aux remontées mécaniques. Veuf, il vit à Grimentz avec sa fille.

La classe 1923 de Grimentz.

En haut, de gauche à droite: Edmée Genoud, Marie Antonier et Hélène Loye.

En bas: Denis Salamin et Maurice Epiney.

LE JDS

Fils de Marie et d'Henri Salamin-Antonier, **Denis Salamin** s'est marié à Lucie Favre. Il s'est établi à Sierre, où il vit actuellement. Le couple compte trois enfants et trois petits-enfants. Jusqu'à sa retraite, il a été chauffeur de camion. Très sportif, Denis a été champion suisse des patrouilles militaires.

Marie Antonier est la fille de Faustine et de Joseph Antonier-Monnet. Elle a travaillé dans l'agriculture et comme employée au service des résidents en chalets touristiques. Célibataire, autonome et en bonne santé, elle réside à Grimentz.

Fille de Justine et de Daniel Genoud-Antonier, **Edmée Genoud**, avec son frère Jean, également cé-

libataire, ont travaillé toute leur vie dans l'élevage et exploité les mayens et l'alpage de Biolec, dont les vaches laitières étaient renommées. Actuellement, Edmée vit en EMS à Sierre.

Hélène Loye, sœur de Maurice Loye, est la fille de Catherine et de Jean-Baptiste Loye-Antonier. Célibataire, elle a durant sa vie

surtout travaillé la vigne. En hiver, elle se mettait au service de familles de l'endroit et, comme elle était une excellente cuisinière, elle était souvent engagée chez des résidents. Hélène a toujours été nomade. Depuis quelques années, elle réside au foyer Saint-Joseph à Sierre.

CHARLY-G. ARBELLAY

LE LAC EN FÊTE CET ÉTÉ, L'ARMÉE DU SALUT DÉLOCALISE À GÉRONDE

Ils donnent rendez-vous aux enfants

SIERRE On sait l'Armée du Salut (AdS) très active depuis son arrivée à Sierre, il y a plus de sept ans. Elle le démontre une nouvelle fois. Une quinzaine de bénévoles de l'AdS organiseront des activités pour les enfants de 6 à 12 ans, tous les samedis après-midi de l'été (de 14 h à 16 h) à Géronde. Le Lac en fête débute ce 22 juin et propose des jeux, des activités sportives, des ateliers de bricolage, de photographies ou de musique, des histoires... Une grande fête de clôture, en présence des parents, aura lieu le dimanche 18 août. Tout est gratuit et sans nécessité d'inscription. «C'est vraiment ouvert à tous les bambins. On peut y participer spontanément, ne venir qu'à une seule reprise. Rien ne vous engage avec l'AdS», précise Giovanni Catalanotto, le respon-



Une partie des bénévoles organisateurs du Lac en fête. Derrière, de gauche à droite: Rafaël, Ruth, Florence, Marie P. Devant: Esther, Marie S., Laetitia, Claude, Axel. LDD

sable du poste de Sierre. Les activités auront lieu par tous les temps.

Transmettre des valeurs

Le Lac en fête est une prolongation estivale du programme

«Tilt», qui se tient le reste de l'année dans les murs de la Sacoche. Il a pour objectif de transmettre des valeurs saines et durables aux bambins. Celles notamment du respect de soi, des autres, de son environnement et de la différence. Il en sera de même sur les rives de Géronde et sous le soleil, en toute décontraction. Chaque samedi, une thématique servira de fil rouge aux rencontres. «Il y aura toujours une notion de foi en Dieu présente à ces rencontres», affirme Giovanni Catalanotto. Les bénévoles travaillent sur ce projet depuis deux mois. C'est aussi pour eux l'occasion de sortir de l'enceinte de la Sacoche, de montrer ce qui se fait à l'AdS pour les petits et de partager de bons moments avec tous.

B.C.

Plus d'infos sur www.ads-sierre.ch



Solide



**Banque Cantonale
du Valais**

www.bcvs.ch

La confiance rapproche



PUB



L'Audi A1 Sportback avec technologie cylinder on demand.

Elle désactive les cylindres afin d'augmenter l'efficacité.

L'Audi A1 avec technologie cylinder on demand choisit elle-même de faire fonctionner son moteur TFSI® avec 4 ou 2 cylindres. Le résultat: une consommation revue à la baisse en conduite normale et un dynamisme sportif lorsqu'un supplément de puissance est requis. La récupération d'énergie et le système Start-Stop, également disponibles en option avec la boîte S tronic®, améliorent également l'efficacité. Rendez-vous visite pour en savoir plus.

A tester dès maintenant

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA
Rte de Sion 53, 3960 Sierre
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA
Rte du Levant 149, 1920 Martigny
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Audi Vorsprung durch Technik 

Chaque don de sang compte

FIDÉLITÉ COLLABORATEURS HONORÉS

A la retraite!



François Genoud, président de Sierre, accompagne les retraités de la Ville: Bernadette Berguerand, Bernard Debons et François Valiquier (de gauche à droite). RÉMO

SIERRE La Municipalité a organisé, vendredi passé, un apéritif pour ses collaborateurs fêtant un départ en retraite ou un jubilé. Les nouveaux retraités sont: le commissaire Paul-Alain Beysard, Bernard Debons (voirie), François Valiquier (parcs et jardins), Alain Theler (conciergerie de la direction des écoles) et Ber-

nadette Berguerand (bibliothèque). Hervé Bovier a été honoré pour ses 25 ans de service à la voirie. Ont aussi été fêtés pour 15 ans de collaboration: Silvana Pignatelli Carta (secrétariat de la police), Michel Revilloud (voirie), Frédéric Melly (police) et Francine Zufferey Mangili (chancellerie).

RÉD.

ORDRE DE LA CHANNE INTRONISATION

Chevaliers d'honneur



Les nouveaux chevaliers, de gauche à droite: Raymond Lorétan, Christophe Keckeis et Robert Porchet. LDD

CRANS-MONTANA Les membres de l'Ordre de la Channe et une centaine d'invités se sont retrouvés, il y a une dizaine de jours, au Grand Hôtel du Parc à Crans-Montana, pour le chapitre du Haut-Plateau. Trois personnalités ont accepté d'assumer le haut patronage du chapitre: Robert Porchet, président de la Fé-

dération suisse des confréries bachiques et gastronomiques, Raymond Lorétan, président de la Société suisse de radiodiffusion et télévision, et Christophe Keckeis, ancien commandant en chef de l'armée suisse. Dégustations et chants se sont succédé durant une journée empreinte d'amitié et d'humour. RÉD.

DERNIER DÉFILÉ AVANT L'ÉTÉ

CRANS-MONTANA
61^e AMICALE DE LA NOBLE
ET LOUBLE CONTRÉE

CLIC- CLAC



Tout en jouant, ce musicien de l'Union de Venthône jette un coup d'œil au photographe. Talentueux. REMO



L'Echo des Bois de Crans-Montana a organisé la 61^e Amicale de la Noble et Louable Contrée les 7 et 8 juin. Derniers préparatifs avant le défilé. REMO



Ces sourires vous sont offerts par les demoiselles d'honneur de la Concordia de Miège. Charme et musique ne sont de loin pas incompatibles. REMO



La Cécilia de Chermignon regorge de jeunes musiciens de talent, demoiselles y compris. La relève s'affirme. REMO



Le Cor des Alpes de Montana-Village défile au pas, et concentré, dans les rues de la station. REMO

MARC-ANDRÉ BERLCAZ

Directeur opérationnel de l'EPFL Valais

Naissance à Sierre

1955



Création TI Informatique à Sierre

1983

L'homme qui tombe à pic

SIERRE Le nouveau directeur du pôle EPFL Valais Wallis, Marc-André Berlcaz rentre au pays, heureux de promouvoir désormais l'image d'un Valais moderne et ouvert. L'électron libre évoque ce nouveau projet, mais aussi Sierre, ses cinémas, la politique et l'engagement.

**ISABELLE BAGNOUD
LORÉTAN**

Marc-André Berlcaz est de retour au pays après dix ans à la tête de la HES-SO à Delémont. Optimiste de nature, dynamique, le nouveau directeur opérationnel de l'EPFL Valais a besoin qu'on lui lâche la bride pour donner le meilleur de lui-même. Rien de tel qu'un nouveau défi pour le voir trépigner. Celui du pôle EPFL tombe à pic. Le Sierrois se réjouit de faire fructifier deux mondes, celui de la recherche (EPFL) et des sciences appliquées (HES-SO). On le dit bossueur, rapide, ouvert. Il re-

flète le Valais de demain. D'ailleurs, il préfère le présent, le futur au passé dont il conserve peu de traces... plutôt de solides amitiés

CAMPUS «L'EPFL investit en Valais car elle a de bonnes raisons de le faire, elle trouve ici un terrain d'écoles intéressantes. Les onze chaires s'appuieront sur des plates-formes communes à l'EPFL et à la HES-SO Valais.»

Création de Tech-
no-Pôle à Sierre

1989

1992

Rencontre avec
sa compagne,
IsabelleQuitte le Valais
pour la présidence
de la HES-SO à
Delémont

2003

Retour en Valais
comme directeur du
Pôle EPFL Valais
Wallis

2013



ou des liens avec d'anciens collègues, qu'il ne perd jamais de vue. Finalement, tout est là, dans son iPad.

Comment vivez-vous ces moments de transition?

Intensément. J'enchaîne les aurevoirs, c'est beaucoup d'émotions. J'ai vécu mon dernier séminaire de «Swissuniversities» à Vercorin. Je pars de la HES-SO en ayant essayé de renforcer ses assises et les séances pour l'EPFL ont débuté il y a quatre mois déjà...

Vous étiez parti pour une année sabbatique et puis non...

Oui, j'avais le projet de monter une nouvelle entreprise... Et le projet de l'EPFL est arrivé.

L'esprit d'entreprise, ça vous connaît?

C'est inné je crois. A 15 ans déjà, je créais un club de spéléologie, à 18 ans je publiais des articles sur le sujet... Lors de mes études HEC à Lausanne, on s'était promis avec un copain de monter une boîte avant cinq ans! Ce que j'ai fait avec TI Informatique, qui fête son trentième anniversaire.

J'ai aussi travaillé durant sept ans avec mon père, cela m'a sans doute influencé.

Comment travaillez-vous?

J'ai besoin d'une petite équipe autour de moi qui partage les mêmes valeurs, complémentaire, qui adhère au projet, d'une grande loyauté par rapport à la structure. Je fais confiance aux autres, je suis assez «papa poule», j'aime voir mes collaborateurs progresser, je les soutiens. J'ai besoin de sentir que je ne suis pas seul! Je travaille toujours dans le train, personne ne vous dérange. Je suis rapide, toujours en réactivité, par mail, jamais par téléphone, avec les outils informatiques de communication. J'essaie de réserver mon week-end pour d'autres occupations, car ma vie privée est très relative durant la semaine!

Comment voyez-vous Sierre aujourd'hui?

On aimerait que ça aille plus vite! La ville se développe démographiquement, elle a construit des appartements, mais Sierre manque de ressources fiscales pour répondre à ses besoins d'investissements. J'ai passé quatre ans au Conseil, je n'ai pas de leçon à donner... Sierre est étendue, possède un territoire complexe, les enjeux sont urbanistiques. Le centre-ville commence à revivre grâce aux commerçants, mais il faut sortir les voitures de là! C'est provisoire mais ennuyeux, car nous subissons les mêmes nuisances qu'une grande ville...

Et dans 10 ans?

Je ne la vois pas se développer sans une collaboration avec Sion sur les questions de mobilité ou d'infrastructures. Il faut rouvrir encore la gare de Granges, nous aurons ainsi un vrai métro entre les deux agglomérations; nous avons besoin d'une grande patinoire entre Sierre et Sion (alors il ne faut pas la construire à Gampel)... Longtemps, Sierre et Sion ont été en compétition, mais on s'épuise à ce jeu. Aujourd'hui, l'échelle a changé: Sion

CE QU'IL A DIT SUR...

SIERRE

«Disons que dans 10 ans, on aura des problèmes énergétiques et d'environnement, que l'idée d'agglomération aura un peu avancé, qu'on aura terminé les travaux du centre-ville (il sourit).»

HES-SO

«Je suis fier que des jeunes décrochent aujourd'hui un Bachelor ou un Master, alors même qu'ils se trouvent en périphérie ou que leurs parents ne sont pas universitaires.»

LUI-MÊME

«Quand je suis confronté à des gens qui ne répondent pas aux exigences, il y a des limites. Je peux m'énerver. Certains disent que je vais trop vite ou que je suis trop exigeant.»

possède une vraie structure urbaine, Sierre est en devenir. Dix ans c'est peu, les choses changent lentement sauf en cas de crise. Peut-être y aura-t-il un avant et un après Lex Weber...

Justement à ce propos...

On ne peut pas utiliser les recettes du passé pour solutionner les problèmes de demain. On entend toujours «quand le bâtiment va, tout va!» Je pense qu'on ne peut plus continuer à consommer du territoire comme nous le faisons. Nous avons eu en Valais le temps des barrages, celui de l'immobilier en montagne, nous avons besoin de développer aujourd'hui un tissu industriel qui ne soit pas uniquement dépendant du bâtiment. J'espère que nous pourrions développer une réflexion globale autour du développement du Valais, d'un «smart Valais», pas idéologique, qui aurait la capacité à mettre en place une approche plus douce. Il ne faut pas mettre tous nos œufs dans le même panier, j'en suis convaincu.

Vous faites partie aujourd'hui du comité du PLR de Sierre, pourquoi?

J'ai retrouvé des amis durant ma campagne pour le Conseil d'Etat. Le parti politique est le meilleur instrument démocratique que je connaisse, je me suis toujours senti proche d'un radicalisme ouvrier. J'y ai trouvé une liberté de paroles

et de pensées qui va aussi dans le sens de mes idées.

Voyez-vous encore un avenir politique?

Je souhaite m'engager complètement dans le projet EPFL Valais dans les années qui viennent, le projet est trop important pour que je me disperse.

Vous êtes aussi devenu président de l'association Ecran total qui anime les cinémas sierrois?

Ceux qui s'engagent me touchent, c'est le cas de ces personnes qui se battent pour que les cinémas ne ferment pas. Dans ma carrière, les gens m'ont souvent approché, me demandant de travailler avec eux. Quand j'accepte, alors je m'engage aussi...

Aux dernières nouvelles, vous venez de trouver un nouveau gérant?

Oui c'est Alain Glénat, propriétaire de Cinécran à Crans-Montana, c'est un grand professionnel qui reprendra les deux cinémas dès le 1er septembre. Mais le défi demeure grand: il s'agit de trouver le chemin de nos salles de cinémas grâce à une bonne programmation. Nous avons aussi trouvé un accord pour que le cinéma du Bourg diffuse en direct des opéras du Metropolitan de New York, une des scènes les plus prestigieuses du monde.



- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78



- LA SAISON DES GRILLADES**
- Entrecôte de bœuf au grill 30.-
 - Tranche de porc au grill 20.-
 - Entrecôte de cheval au grill 23.-
 - Saucisse de veau au grill 12.-
 - Cuisse de poulet au grill 15.-
- (Y compris buffet de salade self-service)

Et toujours **MENU DU JOUR 18.-**
Et notre grand choix de **PIZZAS**
(aussi à l'emporter)

Rue Pont-Chalais 30 -
3976 NOËS - Tél. 027 458 11 69



CARTE D'ÉTÉ

**GRANDE VARIÉTÉ
DE SALADES**

ET TOUJOURS...

- MENU DU JOUR
- FONDUE FROMAGE-VIANDE
- PÂTES ET PIZZAS

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE
Tél. 027 451 23 91

Café-Restaurant LE BOURGEOIS

- Mariage
- Banquets
- Salle climatisée
- Voiture de location



**SÉJOUR EN ITALIE
OFFERT AUX MARIÉS**

ENTRECÔTE SUR ARDOISE
PÂTES FRAÎCHES - CHOIX DE PIZZAS
www.lebourgeois.ch

Avenue du Rothorn 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 75 33



GAMBAS SUR ARDOISE
LU + MA = Pizzas Fr. 13.-
TOUS LES JOURS = CAFÉ
Fr. 2.50 (avec repas)

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

VILLA BAYARD (VB)
RESTAURANT - VITIS BAR (Nouveau)
SIERRE - Av. Général-Guisan

CARTE D'ÉTÉ

- ESPACE GRILLADES AU JARDIN (brochettes gambas, brochettes bœuf, brochettes poulet, agneau entrecôtes, poissons, etc.)
- CHOIX DE SALADES ESTIVALES
- GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE (200 places)
- CADRE DE CHARME
- CUISINE FINE ET TENDANCE
- VITIS-BAR (NOUVEAU) (CAVE VOÛTÉE)
- ESPACE VINS ET PRODUITS DU TERROIR

NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOUS ACCUEILLIR PROCHAINEMENT. MEAS AMETI et son team
Fermé le dimanche

Av. Général-Guisan - 3960 SIERRE - Tél. 079 854 29 85



**Café-Restaurant
le Relais Miégeois**



Au cœur de Miège, cette étape gourmande offre à ses convives le cadre sympathique d'une brasserie, l'élégance d'une salle de restaurant contemporaine, et la convivialité d'une terrasse ensoleillée, agrémentée de salons d'été où déguster tapas et crus au verre. A son bord, un jeune couple de gérants, Céline et Lionel Chabroux, valorise une cuisine française créative et raffinée, qui fait la part belle aux produits du terroir et aux crus exclusivement valaisans (45 encaveurs). Plats du jour (midi) à prix attractif, menus et carte variée font de cet endroit une escale recherchée où apprécier notamment des Filets de lissettes rôtis aux herbes et poivre de Tifda, pak-choï, polenta au citron de cédrat, sorbet betterave rouge acidulé ou un Carré d'agneau en croûte d'herbes fraîches, jus à la moutarde violette de Brive, cubes de piquillos, lard de Colonnata, compression de pommes boulangères. Le Relais Miégeois dispose également d'une salle de réunion (pour 40 personnes), équipée d'une infrastructure multimédia, pour l'organisation de séminaires, d'événements et de formations.
Tél. 027 455 90 90 www.relaismiegeois.ch

Brasserie avec plat du jour à Fr. 18.-, à midi.
Restaurant avec 4 menus à choix et carte variée.
Produits et vins du terroir.

**Le Relais
MIEGEOIS**

3972 Miège • T.+F.: 027 455 90 90 • info@relaismiegeois.ch
Ouvert le dimanche de 10h30 à 17h00 • Fermé le mardi

PROCHAINE PARUTION DE NOTRE PAGE GASTRONOMIE

LE 5 JUILLET

SPORTS



CRANS-MONTANA



SIERRE



GRANGES

UVRIER



Gaby Epiney est le 23e président du HC Sierre. Ce n'est pas tout à fait ce qu'il avait prévu dans son plan de carrière, mais il ne pouvait pas laisser tomber les 200 jeunes hockeyeurs sierrois. BITTEL/NOUVELLISTE

HOCKEY GABY ÉPINEY FOCALISÉ SUR L'AVENIR

Ne plus se retourner

SIERRE «Il faut tourner la page suite à cette faillite. Mais le HC Sierre n'est pas mort, il faut continuer à travailler et à aller de l'avant pour nos 200 jeunes.» Le discours de Gaby Epiney a le mérite d'être clair. Le président du mouvement juniors du HC Sierre s'occupe de la relève sierroise – sur la glace et en coulisses – depuis plus de dix ans. Il est actuellement président de l'Association HC Sierre MJ, donc de fait, le 23e président du HC Sierre. «Je n'avais pas vraiment prévu cela. Mais nous ne pouvions pas tout abandonner.» Egalement directeur de l'UBS de Sierre, Gaby Epiney rompt avec la logique des anciens dirigeants du hockey sierrois. Il ne souhaite pas tout centraliser, tout contrôler. Au contraire, il préfère mettre en avant les gens qui travaillent avec lui et mul-

tiplier les compétences. «Nous sommes huit au comité et nous allons nous entourer de différentes commissions.»

Les Sierrois vont continuer à œuvrer dans le même sens que lors des saisons précédentes. Ils ont simplement récupéré dans leur structure les juniors Top et inscrit une formation d'actifs en troisième ligue. Quant à l'intensification de la collaboration avec Viège, elle n'est en rien surprenante, puisqu'elle fonctionne déjà très bien depuis deux saisons.

Objectif: monter en deuxième ligue

Ce partenariat avec le Haut-Valais va encore être renforcé, en créant des équipes communes en juniors (sur le même modèle que celles des novices). Dès que le HC Sierre aura retrouvé la

deuxième ligue, la collaboration entre les premières équipes pourra aussi être effective. «Avec une formation en troisième ligue, rien n'est possible, puisque le règlement de la ligue suisse l'interdit.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LES DATES

5 août

Reprise des entraînements.

31 août

Tournoi national des minis Top (2 jours).

14 septembre

Débuts des championnats juniors et présentation de la 1re équipe.

Mi-octobre

Début de la saison pour la 1re équipe.

9 novembre

Repas de soutien des 80 ans du HC Sierre.

VU DU HAUT

Les Viégeois souhaitent que le mouvement juniors du HC Sierre demeure compétitif

Du côté de Graben et de la Litternahalle, les dirigeants ne parlent pas toujours la même langue, mais utilisent en tout cas le même langage. «Entre nous, les choses se sont déroulées très naturellement. Nous avons mis les accords sur papier, mais une poignée de main aurait suffi. Ce partenariat, qui émane de nos techniciens, a vraiment de l'avenir. Il va apporter un plus à nos deux clubs», explique Sébastien Pico, directeur du HC Viège depuis huit ans.

Pour le HC Sierre, l'intérêt d'un rapprochement avec le voisin viégeois est évident. En revanche, l'inverse n'est pas aussi clair. Pourquoi les Haut-Valaisans sont-ils aussi impliqués? «Pour nous l'apport des Sierrois dans les équipes de novices et de juniors est primordial. Sans eux, il nous serait très difficile de réaliser nos objectifs: à savoir monter d'une catégorie tant en novices qu'en juniors. Il est donc impératif pour nous, et pour tout le hockey valaisan, de garder un mouvement juniors très fort à Sierre», poursuit Sébastien Pico. Le Miégeois reconnaît également que le rapprochement des deux voisins a été facilité par les déboires du HC Sierre. «Si nos deux premières équipes étaient en LNB, la gestion du dossier aurait été différente. Mais les choses étant ce qu'elles sont, il faut en profiter. A noter que la rivalité entre Sierre et Viège a vraiment diminué ces dernières années. On ne la sentait que les jours de derbies. Et les équipes dirigeantes en place ont vraiment des envies d'ouverture.»

PUB

**BMW Série 5 Berline xDrive Edition**

Claude Urfer SA, Sierre 027 455 14 93
 Claude Urfer SA, Sion 027 327 30 70
 Claude Urfer SA, Martigny 027 721 00 00

www.urfersa.ch

Urfer Group



LE NOUVEAU FORD KUGA

Il est diablement astucieux le nouveau Ford Kuga avec le système audio SYNC® inclus l'assistance pour appel de détresse, le hayon entièrement automatique et les nouveaux moteurs EcoBoost pour une puissance en hausse et une consommation en baisse. Découvrez le nouveau Kuga lors d'un galop d'essai.

SMART
UTILITY
VEHICLE

FR. **32'350.-**¹
dès
3.9% LEASING FR. 299.-²



DURRET AUTOMOBILES SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

Je
ne
pense
pas
qu'à
moi!

Je
donne
de
mon
sang



messengeriesdurhône

Chez nous, **un sou est un sou!**

contact@messengeriesdurhone.ch

UN RETOUR REUSSI

CRANS-MONTANA LE 22^e TERRIFIC S'EST DÉROULÉ LES 15 ET 16 JUIN. LE NOUVEAU COMITÉ A GAGNÉ SON PARI

CLIC-CLAC



Les grands vainqueurs du Terrific messieurs 2013: Radys New Concept Sport. Cette équipe a bouclé l'épreuve en 3 h 08'27", soit avec 17'03" d'avance sur ses poursuivants. REMO



Jean-Pierre Theytaz (blessé à une jambe) est allé au bout de l'effort. Le membre du CA Siere a effectué le relais de course à pied au sein de l'équipe qui a terminé deuxième de la compétition: le Team Texner-Star Division. REMO



Les organisateurs de cette 22e édition du Terrific avaient décidé de centraliser la majeure partie des passages de relais sur la patinoire d'Ycoor. REMO

Hervé de Pury (à g.) a remporté l'Iron Terrific. Le Chauv-de-Fonnier, qui a mis 3 h 39'33" pour rejoindre la ligne d'arrivée, est félicité ici par le président du comité d'organisation Daniel Regnoux. Le Terrific 2013 a réuni 48 équipes et 19 individuels le samedi. Le dimanche, 175 enfants ont pris le départ. REMO



La chaleur a poussé les organismes dans leurs derniers retranchements. Les nageurs n'étaient pas les plus mal lotis des participants. REMO



SPECTACLE ASSURÉ

UVRIER POUR LA 3^e ANNÉE LE MOTO-CLUB DE LA LIENNE A ORGANISÉ UNE MANCHE DU CHAMPIONNAT SUISSE DE POCKET BIKE

CLIC-CLAC



Derniers conseils et derniers réglages avant de s'élancer. Cette discipline permet de réunir les générations. REMO



Discussion entre pilotes au moment du débriefing de la course. La poket bike est un bon tremplin pour apprendre et peut-être plus tard se lancer dans le grand bain de la moto sur circuit. REMO



Jacques-François Wagen (à g.) a dominé les catégories seniors. Il est aussi en tête du championnat suisse. REMO



Lee Doti a remporté le course 1 en juniors A (jusqu'à 12 ans). Sur le plan suisse, il en est à cinq victoires et une troisième place en six épreuves. REMO

100 ANS SOUS LE SIGNE DES FÉMININES

GRANGES LE FC EST CENTENAIRE. DANS LE CADRE DES FESTIVITÉS DU WEEK-END DERNIER, L'ÉQUIPE SUISSE DES M17 ÉTAIT INVITÉE EN VALAIS.



Une partie du comité d'organisation du 100e anniversaire du FC Granges entourant les arbitres de Suisse - Yverdon: de gauche à droite, Jean-Christophe Romailier, Claude Pugin, Madeleine Boll, Jean-Jacques Favre et Nicolas Sermet. REMO



Le match féminin Yverdon-Team Vaud - Suisse M17 s'est soldé par un sec et sonnant 7-0 en faveur des Suissesses. REMO

SORTIR



FESTIVAL DE MUSIQUE À GÉRONDE GROOVY

Au bord de l'eau

Un air de grandes vacances durant le festival «Week-end au bord de l'eau».

DR

SIERRE S'il fallait rêver un lieu pour un festival, on l'imaginerait au bord du Lac de Géronde. Comme le «Week-end au bord de l'eau» qui se déroule du 28 au 30 juin prochain. Groovy, jazzy, funky, artistique, convivial, gai, le festival n'a jamais pris la grosse tête et assure depuis 7 ans. Il fait partie du calendrier familial, sonnante le début de l'été au fil de l'eau, la crème à bronzer et les transats colorés. Le festival de musique groovy et des arts visuels peaufine les détails et accueille son monde, 5000 personnes en moyenne. En matière de détails justement, le festival commence à connaître son sujet. Le directeur, Christophe Zwissig, est super fier d'accompagner le festival dans la certification ISO: «Nous sommes uniques, les autres festivals ont commencé mais n'ont jamais terminé...»

ISO: un long processus

Evidemment, le processus est long, toutes les tâches sont disséquées, les risques analysés: du boulot administratif bien loin du jazz ou du rock'n'roll. Qu'importe, la démarche réserve son lot de découvertes: Christophe Zwissig s'est rendu compte que s'il quittait le festival, celui-ci aurait de grandes chances de disparaître avec lui! «Désormais toute la documentation est accessible à tous, chaque responsable possède son remplaçant, les personnes se sentent plus concernées et responsables, nous devons assurer la pérennité du festival quoi qu'il arrive...»

Reconnaissance sierroise

Cette bonne volonté paie. Pour la première fois, la ville de Sierre soutient le festival par une subvention de 30 000 francs. «Les



«Le festival est enfin reconnu»

CHRISTOPHE ZWISSIG
DIRECTEUR
DU FESTIVAL

nouveaux membres du Conseil nous connaissent bien, tous partis confondus, ils reconnaissent notre travail», se réjouit le gestionnaire en tourisme. Doté d'un budget de 350 000 francs, «Week-end au bord de l'eau» est composé d'un comité de 16 personnes et de beaucoup de bénévoles, 300 recrutés il y a déjà plus de deux mois, qui se pressent au portillon chaque année, signe de bonne ambiance de travail.

Des nouveautés

Mirella Salame, artiste libanaise de l'ECAV propose une installation éphémère dans le cadre de son mémoire. Le festival a ajouté cette année une scène sur l'eau, tractée par des vélos. La plateforme en bois accueillera des groupes de jazz de l'EJMA et de l'Ecole de jazz de Berne. Nouveaux aussi, des animaux, une décoration vivante avec la possibilité de faire des tours en poney pour les petits. Duja, animateur de l'émission de la RTS «Bille en tête» présentera les groupes

Mark de Clive-Lowe, producteur pianiste et compositeur néo-zélandais présente à Sierre son projet CHURCH avec des invités de marque. DR



PROGRAMME

Quelques noms...

Vendredi 28 juin dès 15 h.

20 h: Brassroots.

21 h 30: The Coup, bombe funky hip-hop américaine.

23 h: Puppetmastaz, les muppets du hip-hop.

00 h 30: Théo Parish.

Samedi 29 juin dès 15 h.

21 h 30: Mark de Clive-Lowe.

23 h: Dorfmeister.

Dimanche 30 juin dès midi.

Programme complet sur www.aubordeleau.ch

«pour le plaisir», tandis que son acolyte, Philippe Lignon s'y baladera en famille. Une foule d'artistes, qui font la particularité du fes-

tival, se succéderont durant trois jours: on citera pour vendredi Brassroots, entre guggenmusik, jazz et black music, ainsi que Theo Parrish, légende de la scène électro de Detroit. Samedi, Mark de Clive-Lowe pour des remixes improvisés, ramène le jazz, le groove urbain et la musique ethnique aux registres musicaux actuels. Dimanche sera plus valaisan avec une Jam Session ouverte au public, Imperial Tabasco ou the Doors Revival... Comme à son habitude, le festival fait la part belle aux images qui accompagnent les concerts, grâce aux Valaisans de David Vincent, l'Anglais Alcotraz VJ. Partout aussi, des collectifs d'artistes, des sculptures en ballons, un espace et des animations pour enfants, des initiations ludiques. Avec, signature du festival, le fameux tournoi de pétanque.

ISABELLE BAGNOUD LORÉTAN

AU BOURG
JOSÉPHINE

Vendredi 21 juin à 20 h 30; samedi 22 et dimanche 23 juin à 18 h et 20 h 30; lundi 24 et mardi 25 juin à 20 h 30. Comédie française d'Agnes Obadia, avec Marilou Berry,

Mehdi Nebbou et Bérangère Krief (12 ans - VF).

**AU CASINO**
MAN OF STEEL

Vendredi 21 et samedi 22 juin à 20 h 30; dimanche 23 juin à 17 h 15 et 20 h 30; lundi 24 et mardi 25 juin à 20 h 30. Film d'action américain de Zack Snyder, avec Henry

Cavill, Amy Adams et Diane Kruger (3D, 14 ans - VF).

MOI, MOCHE ET MECHANT 2

Dimanche 23 juin à 15 h. Film d'animation américain de Pierre Coffin, Chris Renaud, avec Steve Carell, Kristen Wiig et Miranda Cosgrove (3D, 8 ans - VF).

Ressourcements artistiques

CRANS-MONTANA Zoé Geourgoulis aime répéter que «Faire sa vie est une œuvre d'art...» C'est probablement pour quoi cette habitante de Mollens organise dès le 29 juin prochain «Montagn'Arts», des ateliers de ressourcements artistiques qui s'adressent aux habitants de la région et aux touristes (à travers des packages ateliers-logements) toute l'année. Le programme est ambitieux: toutes les semaines, adultes comme enfants sont conviés à participer à des ateliers d'art, comme la cuisine créative avec Franck Reynaud, la danse avec Clara Demuyter, le modelage et expression corporelle avec Corinne Mayeux, les chansons en échange et écriture avec Céline ou les mythes grecs pour les enfants avec Anna Tzioti. On retrouve plus tard d'autres intervenants comme Anne Martin autour des contes et de l'écriture, Anouk Pittet pour du Land Art en famille ou Geneviève Boëlle pour l'aquarelle. Les ateliers se déroulent tous les matins et durent trois heures dans les hôtels partenaires du Haut-Plateau, soit dans les salles des six communes de Crans-Montana, mais aussi en nature, alpages, cabanes de montagne. Renseignements sur www.montagn-arts.ch ou au 079 315 49 21.

Confection de chapeaux

SIERRE L'Ecole valaisanne de couture de Sierre propose deux stages de cinq jours pour confectionner des chapeaux avec la modiste Isabelle Haas. Du 1er au 5 juillet et du 5 au 9 août, vous apprendrez l'art du moulage avec de la paille fine, du sisal et du crin et aussi le travail de la plume et de la fleur. www.couture-vs.ch ou 027 455 44 84.

Anne-Chantal Pitteloud à Paris

PARIS Anne-Chantal Pitteloud est l'unique céramiste suisse à être

LA FORCE DE LA JEUNESSE

SIERRE Ils sont jeunes, ils sont talentueux, créatifs. Le cirque Starlight présente son nouveau spectacle les 26, 28, 29 juin à 20 h et le 30 juin à 14 h, à la Plaine Bellevue. Le cirque fête ses 25 ans d'histoire avec une jeune troupe d'acrobates, équilibristes, jongleurs, contorsionnistes et clowns-mimes accompagnés de cordes lisses, d'un cadre aérien ou d'un tempo-mur! La mise en scène du nouveau spectacle, qui se nomme «Entresort», (qui signifie établissement forain d'antan) est signé par le Venthônard Stephan Hort. Le Sierrois Thierry Epiney a imaginé les musiques: «Les compositions se sont déroulées en deux phases: j'ai écrit en fin d'année dernière quelques extraits en pensant à l'un ou l'autre artiste, puis j'ai rejoints la troupe à Porrentruy où elle est installée et composé 1 heure 30 de musique en cinq semaines avec 14 artistes jeunes et motivés. Je n'ai jamais autant travaillé!» Thierry Epiney retrouvait aussi Stefan Hort, ami du collège: «Pour la création des décors, des costumes et de la musique, il nous a proposé de travailler avec des images pour dégager des thèmes communs et une idée générale de l'ensemble, une stratégie qui s'est avérée très payante...»

Prélocation à la gare, Manor, au 0900 325 326 ou sur www.starticket.ch.



invitée, parmi 100 autres, par le jury des Journées de la Céramique à Paris pour présenter son travail, les 27, 28, 29 et 30 juin prochains. Alors si vous passez à la place Saint-Sulpice durant ces dates, n'oubliez pas de la saluer et de découvrir ses derniers travaux!

Trio de guitares

SAINT-LÉONARD Samedi 22 juin à 19 h 30, Grégoire Monnat Trio est l'invité du Lac souterrain de Saint-Léonard. Compositeur et interprète helvète, Grégoire Monnat mêle lignes mélodiques et rythmes variés, ouvrant la porte sur son univers musical, invitant à la balade à travers des lieux, les temps et les émotions. Pour for-

mer ce trio de guitares, deux guitaristes classiques l'accompagnent: Mathieu Constantin et Dimitar Ivanov. Réservations au 027 203 22 66.

Icogne Jazz

ICOIGNE Le 7e Icogne Jazz festival se déroulera le samedi 6 juillet. Deux scènes, des concerts, un espace restauration au milieu du village. Convivialité assurée avec de très bons concerts.

Aquarelles

VERCORIN La bibliothèque de Vercorin présente jusqu'au 2 septembre les aquarelles de Gigi Vallotton. Vernissage aujourd'hui, vendredi 21 juin, dès 17 h.

Autodidacte, Gigi Vallotton découvre l'aquarelle en 1997, puis elle a continué à peindre au gré de ses voyages le long de la côte nord-américaine notamment.

L'ECAV expose ses diplômés

SIERRE L'Ecole cantonale d'art du Valais expose ses travaux de diplôme bachelor et master en arts visuels, les 29 et 30 juin et du 3 au 7 juillet entre 14 h et 18 h aux halles USEGO. La remise des diplômes et le vernissage de l'exposition s'effectueront le 28 juin dès 18 h.

Conférence: les inspirations de Rilke

SIERRE La Fondation Rilke organise une conférence dimanche 23 juin à 11 h à la Maison de Courten. Jean-Pierre Grandjean évoquera «Le monde invisible» de Maurice Maeterlinck, source d'inspiration dans l'œuvre du jeune Rilke. Jean-Pierre Grandjean, licencié en philologie romane, travaille à un opus magnum sur Rilke, son poète préféré.

Jeudis à la Carte

SIERRE Les Editions à la Carte proposent chaque jeudi du mois «Les jeudis à la Carte», moment de rencontres et d'échanges. Au menu, des séances de dédicace, de lecture, des dégustations, des ateliers de la mémoire... et un verre à partager en toute convivialité. Pour ce premier «Jeudi à la Carte», le 27 juin dès 18 h 30, venez échanger avec cinq auteurs de la région: Christine Savoy, Josette Vaudan, Nicolas Christe, Jean-Pierre Fragnière et Jean-Pierre Rey.

Concert et danse tango

SIERRE L'association «Les trottoirs de Buenos Sierre» organise dimanche 30 juin, de 11 h à 15 h, une animation et un concert sur la place de l'Hôtel-de-Ville avec le Quinteto argentin Negro La Boca de Buenos Aires.

EN BREF



L'Espace Vallet, très belle bâtisse au centre du vieux village. SYLVIE AMMANN

L'Espace Vallet a été inauguré

VERCORIN L'Espace Vallet vient d'être inauguré, la première exposition «Edouard et Marguerite Vallet – la peinture en partage» est désormais visible. La belle bâtisse, entièrement rénovée, préserve l'intimité du lieu. Le rez-de-chaussée restitue l'atmosphère du quotidien de la famille de l'artiste, qui vécut ici entre 1913 et 1928. Les espaces d'exposition se trouvent au sous-sol et à l'étage. Un espace est dédié à la gravure, avec la presse de l'artiste, visible depuis l'extérieur. La première exposition rend hommage à Marguerite Vallet, femme d'Edouard, morte à 30 ans et peintre de talent. Une exposition qui met en lumière la complicité du couple. La nouvelle plate-forme culturelle s'ouvrira à d'autres artistes et aux créateurs de ce pays. La presse de l'artiste reprendra même vie afin de montrer ce que nécessite de travail et de savoir-faire l'impression d'une gravure. Pour 2014, la Fondation Vallet annonce déjà une exposition où le V sera à l'honneur. Le V de Vallet, celui de Vercorin... Le regard du peintre fécondé par toute une contrée, l'occasion de réunir dessins, peintures et gravures ayant trait au site de Vercorin. Jusqu'au 15 juillet et du 16 août au 15 septembre, ouvert les vendredis, samedis et dimanches de 15 h à 19 h. Du 16 juillet au 15 août, tous les jours sauf le lundi, de 15 h à 19 h.

Un joli site très bien fourni est en activité sur www.edvallet.com.

DÉCOUVERTE ATELIERS D'ART OUVERTS À TOUS

Ateliers créatifs



L'Académie d'été proposée par l'ECAV permet à tous les curieux de s'initier à l'art à travers des ateliers. DR

SIERRE L'Académie d'été de l'Ecole cantonale d'art du Valais (ECAV) propose du 1er juillet au 15 août quatre ateliers d'art et des visites commentées sur le thème de l'art et de l'architecture. A qui s'adressent ces ateliers qui se déroulent entre Sierre, Sion et le Haut-Valais? Laurence Rausis, responsable communication à l'Ecole d'art du Valais est catégorique: «A tous! A tous ceux qui s'intéressent à l'art, avec ou sans compétences, il suffit d'être curieux, c'est tout ce qui est demandé.» Bonne nouvelle car les quatre ateliers s'annoncent passionnants et franchement dans l'air du temps. Le thème s'est décidé en prolongement du colloque «Art et architecture» qui s'est tenu en octobre dernier à Sierre. La thématique rejoint pile-poil celle du master de l'ECAV, qui touche à l'art dans la sphère publique. Mais les ateliers reflètent aussi les préoccupations et la curiosité du grand public pour l'architecture contemporaine et les aménagements publics, où l'art occupe désormais une place de choix.

L'Académie Art et Découverte, comme elle se nomme, s'inscrit dans la mission de l'école de Sierre, celle de former non seulement des étudiants, mais aussi de s'adresser à ceux qui ont de l'intérêt

pour l'art. «C'est l'occasion de mettre en valeur nos professeurs, leurs compétences et d'en faire profiter un plus large public», ajoute encore Laurence Rausis.

Deux exemples: Michel Bonvin propose l'atelier de photographie «Architecture monumentale et Land Art», du 1er au 5 juillet. Formé à l'Ecole cantonale d'art de Lausanne (ECAL), où il est encore assistant, le photographe a développé un travail très intéressant autour du paysage, de l'architecture et du portrait. Belle occasion d'aller en sa compagnie saisir deux architectures monumentales, d'en étudier les contrastes. Visite commentée de l'installation Tangential Circular Negative Line de l'artiste américain Michael Heizer réalisée aux abords du barrage de Mauvoisin.

L'artiste et pro-

fesseur de l'ECAV François Locher propose «Paysage urbain – carnet de voyage» du 8 au 12 juillet, un atelier de dessin, photographie, collage et texte pour raconter un voyage singulier dans un paysage urbain. Sion offre plein d'itinéraires, entre traces et empreintes, lieux de mémoire et friches, vieilles pierres ou matériaux de chantier. Visite commentée de quelques curiosités avec l'architecte Pierre Cagna.

ISABELLE BAGNOUD LORÉTAN

LES DATES

Quatre ateliers

- «Architecture monumentale et Land Art», du 1er au 5 juillet. Avec Michel Bonvin.
- «Paysage urbain – carnet de voyage» du 8 au 12 juillet. Avec François Locher et Pierre Cagna.
- «L'art à la rue ou créer dans l'es-

pace public» du 12 au 16 août. Avec Pascal Seiler et Rita Wagner.

- «Et au milieu coule une rivière», du 12 au 15 août. Avec Maria Ceppi et Anton Ruppen. Programme détaillé sur www.academie-ete.ch. Inscription sur le site ou au 027 456 55 11 41.



Le temps des inalpes

ANNIVIERS Un grand week-end s'annonce pour les propriétaires de vaches. Les alpages du val d'Anniviers s'appêtent à accueillir leurs résidentes d'été. Voici le programme des inalpes de la vallée:

- **Rouaz, Saint-Luc**, samedi 22 juin dès 10 h: combat au pied de la planète Saturne; 12 h, bénédiction des troupeaux devant les écuries; 12 h 30, apéritif, ouverture des cantines et ambiance musicale; 17 h 30, sortie du bétail et reprise des luttes.

- **Nava, Ayer**, samedi 22 juin dès 6 h 15: montée des troupeaux à l'alpage depuis Ayer; 10 h, combats; 12 h, bénédiction de l'alpage, petite restauration; 17 h 30, sortie du bétail et reprise des luttes.

- **Plan Losier, Chandolin**, dimanche 23 juin dès 9 h 30: début des combats et ouverture des cantines; 12 h 30, bénédiction du troupeau devant les écuries; 17 h, sortie du bétail et reprise des luttes.

- **Avoin, Grimentz**, dimanche 23 juin dès 10 h: début des combats, repas et ambiance musicale; 12 h, bénédiction du bétail et du sel; 17 h, sortie des vaches et reprise des luttes.

Conférences publiques

GRIMENTZ On l'avait annoncé, les soirées «Partage d'expérience» lancées cet hiver en Anniviers sont reconduites pour la saison estivale. La première conférence se tiendra le lundi 24 juin à l'Ancienne Scierie de Grimentz, à 20 h. Le thème abordé est brûlant d'actualité, puisqu'il s'agit d'une réflexion sur l'aménagement du territoire et du regard porté sur le développement touristique. L'intervenant sera Philippe Clivaz, juriste associé à la création de stations ou d'établissements touristiques en France et en Valais, entre 1963 et 2013.

Les rendez-vous ne se dérouleront plus dans des cafés-restaurants de la vallée, mais dans des lieux insolites d'Anniviers. Le calendrier est le suivant: lundi 15 juillet, Stellarium à Saint-Luc, avec Rémy Villemin; mardi 20 août, Mayen de la Murithienne à Zinal, avec Jean-Claude Praz; mardi 10 septembre, chapelle des Daillettes à Chandolin, avec Gaëtan Salamin.

Gourmandises au clair de lune

SAINT-LUC/CHANDOLIN Dans le cadre de la 8e Nuit suisse de la randonnée, les sta-

tions de Saint-Luc et Chandolin organisent une sortie originale et gourmande le samedi 22 juin, au clair de lune. Les fleurs sauvages récoltées le long du parcours seront ensuite utilisées pour aromatiser la fondue. Rendez-vous à 18 h 30 devant l'Office du tourisme (OT) de Chandolin et départ pour la balade avec une accompagnatrice en montagne. Retour aux environs de 23 h. Informations et inscriptions auprès des OT de Saint-Luc (027 476 17 10) et Chandolin (027 476 17 15).

Inalpe de Tracuit

VERCORIN L'alpage de Tracuit accueillera une cinquantaine de vaches ce samedi 22 juin à l'occasion de l'inalpe. Les combats débiteront à 9 h 30. La commune de Chalais et Vercorin Tourisme offrent l'apéritif dès 11 h 30. Restauration sur place. Les remontées mécaniques ouvrent exceptionnellement à 8 h 30, avec la possibilité de rejoindre l'alpage à pied depuis la station intermédiaire de Sigeroulaz.

Visite du château Mercier

SIERRE L'Office du tourisme (OT) de Sierre propose de visiter, gratuitement, le château Mercier à Sierre le lundi 1er juillet à 18 h. Habituellement, le bâtiment historique est interdit d'accès au public. Inscription obligatoire auprès de l'OT: 027 455 85 35. Rendez-vous directement devant le château.

Guillamo fermée

SIERRE La piscine de Guillamo, à Sierre, sera fermée pour des travaux d'entretien et de nettoyage, du lundi 24 juin au lundi 8 juillet, y compris.

Rencontres de lecteurs

SIERRE La bibliothèque-médiathèque de Sierre propose une rencontre de lecteurs le jeudi 27 juin, de 18 h à 19 h. Il s'agit pour les participants de partager leurs découvertes, de débattre autour d'un auteur et de rencontrer d'autres passionnés de lecture.

Vacances pour les aînés

SIERRE Les vacances balnéaires des aînés de Sierre se tiendront du 31 août au 7 septembre, à Césénatico. Les inscriptions peuvent d'ores et déjà se faire, directement auprès du voyageur L'Oiseau Bleu. Renseignements complémentaires chez Raymonde Frossard: 079 461 40 56.

Rando nocturne et balade thématique

FINGES Le Parc naturel régional Pfyn-Finges organise une balade nocturne le samedi 22 juin, dans le cadre de la 8e Nuit suisse de la randonnée. Elle débutera à 18 h à Sierre et aboutira à la gare de Loèche vers 23 h. Au menu de la randonnée: découverte du bois de Finges au clair de lune et apéritif sur les berges du Rhône sauvage. Par ailleurs, une balade thématique sur les abeilles sauvages aura lieu le samedi 29 juin dès 9 h 30. Informations et inscriptions pour les deux événements: 027 452 60 60, admin@pfyn-finges.ch.

PUB

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46

E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch



agrol

Dépôt ouvert du
lundi au vendredi
7h-12h / 13h30-18h
Samedi 7h-12h

Garden ouvert du
lundi au vendredi
8h-12h / 13h30-18h
Samedi 8h-12h/13h30-17h

Promotion juin

- Terreau géranium
- Terreau universel
- Ecorce de pin
- Engrais liquide Bio

TRAITEMENT DES VIGNES
OIDIUM - MILDIOU

ACTION SUR NOS PRODUITS
PHYTOSANITAIRES

COULEURS DU TEMPS C'EST L'ÉTÉ

La journée
des cinq sens

SIERRE Pour de nombreux musiciens, cette journée du 21 juin aura le ton de la fête et de joyeux rassemblements d'artistes partageant leur envie d'harmonie et d'accords. Les villes s'animent, les styles se mélangent, les sons s'échangent. Écoutons!

Pour de nombreux écoliers et familles, cette journée du 21 juin aura la saveur douce d'un caramel qui fond dans la bouche. Une année scolaire bien chargée en émotions, en apprentissages et en découvertes tourne sa page avec des souvenirs sucrés-salés. Dégustons!

Pour de nombreux randonneurs, cette journée du 21 juin aura l'odeur d'un sentier forestier dévoilant ses arômes de champignons, d'humus et de tourbe. Les tracés montagnards dévoileront leurs secrets olfactifs à ceux qui oseront en remplir leurs poumons. Sentons!

Pour de nombreux estivants, cette journée du 21 juin aura la sensation d'un rayon de soleil sur un visage. L'été est enfin là, avec ses aspirations lumineuses et ses températures chaleureuses, invitant à la rencontre et aux longues soirées d'amitié. Ressentons!

Pour de nombreux photographes, cette journée du 21 juin dévoilera ses couleurs aux multiples nuances: lever de soleil orangé sur les sommets, fleurs pétillantes de vie et de pastels, prairies et vignes verdoyantes qui appellent à la contemplation. Admirons!

Aujourd'hui nos cinq sens sont en éveil! Réjouissons-nous!

Et si le 21 décembre dernier avait fait le bonheur des prédicateurs de fin du monde, le 21 juin, au contraire, peut être, pour chacun d'entre nous, source de joie et d'émerveillement infini. Bel été!

STÉPHANIE WALPEN

EN BREF

Fête des écoles

SIERRE Le centre scolaire de Borzuat organise sa première fête de fin d'année, ce vendredi 21 juin (voir le «Journal de Sierre» du 7 juin). Les festivités veulent promouvoir l'interculturalité et le vivre ensemble. Elèves et professeurs ont choisi de présenter la Suisse, ses cantons, ses traditions et ses coutumes. Si la matinée est réservée aux enfants, l'après-midi, les parents sont conviés à découvrir les stands dès 13 h 45. Au programme: activités pour les familles, cor des alpes, lancer de drapeau, grand goûter, chant des enfants et envol de montgolfières.

Gastronomie sauvage

SAINT-LUC La station de Saint-Luc accueillera à nouveau cet été, du 1er au 6 juillet, un stage de gastronomie sauvage avec l'ethnobotaniste et écrivain François Couplan. Au menu des participants: sorties sur le terrain pour admirer la richesse de la flore locale et procéder à la cueillette de plantes sauvages; séances théoriques pour parfaire ses connaissances en botanique; cuisine de mets à base de plantes. Informations et renseignements: 026 653 19 78, fc@couplan.com.

Ouverture
de la plage

CRANS-MONTANA Le Beach Club ouvre officiellement ce vendredi 21 juin. Dès 17 h, tout le monde est le bienvenu pour partager le verre de l'amitié. Les activités et les animations se succéderont durant toute la saison estivale.

Summer Festival: programme complet sur www.crans-montana.ch/summerfestival.

Belles mécaniques
et rock'n roll

GRANGES Le moto-club Navizance de Chippis, organise la 2e Lizance-Party, les 21, 22 et 23 juin au couvert du Foulon, à Granges. Au programme: de la musique rock et country et des motos et autos.

Programme de la fête sur www.lizance-party.ch.

Vivre avec le suicide
d'un proche

SION Parspas, l'association valaisanne pour la prévention du suicide, organise un groupe de soutien destiné aux personnes ayant vécu le suicide d'un proche, le mercredi 26 juin à 19 h à Sion. Renseignements et inscriptions au 027 322 21 81.

DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 6 AU 19 JUIN 2013.

M. José Monjé, 71 ans, Crans-Montana
Mme Marie-Claire Briguët, 65 ans, Grône
Mme Frieda Walch-Studer, 95 ans, Sierre/La Souste
Mme Valérie Tabin, 100 ans, Grimentz
M. Victor Sanchez, 74 ans, Vecorin
Mme Marilyn de Riedmatten, 51 ans, Uvrier

Pompes funèbres
Denis Théodoloz - Delalay
Sion - Sierre et Régions
078 691 77 04
permanence 24h/24 - 7j/7

027 455 10 16
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres Sàrl
Rue de l'Industrie 21 - 1961 Sion
027 455 27 53
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 24 550

Administration: Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction:

Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch

E-mail: redaction@lejds.ch

Bertrand Crittin (rédacteur en chef),

Isabelle Bagnoud Loretan (culture),

Claude-Alain Zufferey (sports),

Christian Dayer, Pascal Claivaz,

Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

Natel +41 79 449 06 03

serge.roh@publicitas.com

Garage
plus

GARAGE F1 SIERRE

Vente de véhicules neufs et d'occasion
Services & réparations toutes marques

Tél. 027 455 57 32, Fax 027 455 57 84
Mobile 079 274 71 85
www.garagef1.multimarque.com

Rte du Bois de Finges 23, 3960 Sierre
garagef1@netplus.ch
www.garagef1.ch



**Visitez le portail www.garageplus.ch
4000 mètres de chute libre à gagner**

1^{er} réseau de garages « Multimarque »

multimarque

La force d'un réseau européen !

- Plus de 6000 versions disponibles
- Offres actualisées quotidiennement
- Garantie constructeur européenne
- Preprise et solutions de financement
- Entretien sous garantie constructeur

PLUS DE 30 MARQUES

• Véhicules neufs sur mesure • Promos • Stock • Véhicules • 0 km •

Conditions de participation:

La participation au concours est gratuite. Date-limite de participation : le 30.06.2013. Les gagnants seront avertis par écrit et publiés sur www.garageplus.ch avec leur nom et prénom. Les participants doivent avoir au minimum 25 ans et être en possession d'un permis de conduire valide. L'assurance accidents et voyage est l'affaire des participants. Remplissez tout simplement le formulaire en espérant que la chance vous sourie.

Profitez pour imprimer directement vos bons de réductions reçus sur votre mail

Bon pour travaux en atelier

Bénéficiez de bons de réduction et faites des économies!

- Bon de réduction pour 4 pneus CHF 40.-
- Bon de réduction pour une année d'entretien CHF 100.-
- Bon de réduction pour service climatisation CHF 20.-

**ACTION DE LA SEMAINE
OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR**



VW TOUAREG 3.0 TDI BMT

04.2011, KM 82'250, Pack assist conducteur, Intérieur en cuir.

Fr. ~~49'500.-~~ Fr. 48'500.-



VW GOLF 2.0 TDI Comfort

2011, KM 27'380, Pack Confort, Pack Hiver,

Fr. ~~23'700.-~~ Fr. 22'700.-



MERCEDES A170 Avantgarde Edition

2008, KM 78'100, Toit ouvrant coulissant vitré en lamelle électrique,

Fr. ~~13'500.-~~ Fr. 12'500.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch

